Objekttyp:	<b>TableOfContent</b>
ODIEKLIYD.	IabicOlouliciii

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen

Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Band (Jahr): 100 (2002)

Heft 10

PDF erstellt am: **24.05.2024** 

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

#### Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



#### Schweizerischer Hebammenverband Fédération suisse des sages-femmes

Zentralsekretariat/Sécretariat central Flurstrasse 26 3000 Bern 22 Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19 info@hebamme.ch www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch Öffnungszeiten: Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr Heures d'ouverture: lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra da las spendreras

#### 100. Jahrgang / 100e année

Erscheint 11mal im Jahr Parution: 11 éditions par année

### **Impressum**

#### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband Fédération suisse des sages-femmes

#### Redaktion/Rédaction/Redazione

 $\label{lem:control} \ensuremath{\mathsf{Deutschsprachige}}\ \ensuremath{\mathsf{Redaktion/Verantwortliche}}\ \ensuremath{\mathsf{Redaktorin:}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}\ \ensuremath{\mathsf{Controls}}$ 

Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 Telefon/Fax 031 33135 20 e-mail: g.michel@hebamme.ch

#### Rédaction de langue française

Fabiène Gogniat Loos, 6, av. des Quatre-Marronniers, 1400 Yverdon-les-Bains, téléphone 024 420 25 22, téléfax 024 420 25 24, e-mail: gogniat.loos@bluewin.ch

#### Redaktions kommission

Barbara Jeanrichard (bj), Isabelle Buholzer (ib), Inge Loos (il), Marie-Noëlle Pierrel (mnp), Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca), Sue Brailey (sb)

Beraterin Hebammenforschung Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délai de rédaction Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

#### Gestaltung/Herstellung Tygraline AG, Bern

Tygraline AG, Bern Manfred Kerschbaumer

#### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.–
Ausland/Etranger Fr. 120.–
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automatiquement chaque année sauf résiliation par écrit jusqu'au 31 octobre.

#### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG Geltenwilenstrasse 8a, Postfach 1162 CH-9001 St. Gallen Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93 e-mail: verlag@kueba.ch

#### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG Postfach 748, CH-4501 Solothurn www.ysonline.ch

Internet: http://www.kueba.ch

WEMF-beglaubigt ISSN 1422-4526



Arbeiten im Ausland

### Europa oder Neuseeland

Gemeindehebamme im Südwesten von England, Mitinitiantin einer Hebammenpraxis in Esslingen/Deutschland, temporäre Kollegin in einer neuseeländischen Hebammenpraxis – drei Variationen des Themas «Hebammen arbeiten im Ausland», drei lebendige Erlebnisberichte von Kolleginnen, die den Schritt über die Schweizergrenze getan haben. Arbeiten in westeuropäischen Ländern ist heute gerade auch für Hebammen dank dem neuen Freizügigkeitsabkommen mit der EU wesentlich einfacher geworden, und die holländischen Kolleginnen werben aktiv für Unterstützung aus dem Ausland.

# Internationale Zusammenarbeit Im Dienste der Ärmsten

Einmal in einem Entwicklungsland arbeiten, das ist doch ein Jugendtraum, den wir fast alle gehegt haben... Für viele Berufsleute wird die Internationale Zusammenarbeit eines Tages Realität, und auch Hebammen sind bei vielen Organisationen gefragte Fachfrauen

#### Konservierung von Nabelschnurblut

# ► Eine «biologische» Lebensversicherung?

Zunehmend werben kommerzielle Firmen bei Eltern und auch beim Pflegepersonal für die Möglichkeit, für teures Geld Stammzellen aus dem Nabelschnurblut Neugeborener zu gewinnen und einzufrieren. Mit diesen Präparaten sollen eventuell entstehende spätere Erkrankungen geheilt werden können. Die Verunsicherung ist gross, die Datenlage unklar, und der Nutzen wird aus fachlicher Sicht bezweifelt.

# Travailler à l'étranger! ▶ Où, pourquoi, comment?



Partir, changer d'horizon, s'évader... Qui n'en n'a pas rêvé? Diplôme en poche, avant de s'établir, de fonder une famille, de s'intégrer, certaines ont envie d'aller voir ailleurs si l'herbe est plus verte. Mais au-delà du rêve, se posent toutes sortes de questions. Quelles conditions remplir? A qui s'adresser? Que ce soit pour s'établir en Amérique du Nord ou partir six mois dans un pays en voie de développement, nous vous proposons dans ce dossier quelques pistes qui vous donneront peut-être envie d'aller plus loin.



Enquête

## «Que faire de notre cornette?»

L'hiver dernier, une enquête a été réalisée auprès des sages-femmes genevoises concernant la cornette, cet outil de travail qui symbolise aujourd'hui encore notre profession. L'utilisent-elles encore? Est-elle utile? Faut-il continuer à en enseigner le maniement? Les réponses à ces questions suscitent immanquablement le débat.

### Rubriken/Rubriques

nublikeli/nubliq	ues
Aktuell	2
Mosaik	11
Bücher	13
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	18
Fortbildung SHV	
Formation FSSF	21
Actualité	22
Mosaïque	32
Livres	33
Stellenangebote	24
Offres d'emploi	34